

TEMERINI ÚJSÁG

XXIV. évfolyam 14. (1201.) szám

Temerin, 2018. április 5.

Ára 50 dinár

A Prosperitati legújabb pályázatai

Teltház előtt tartott lakossági fórumot kedden este (március 27-én) az ötödik pályázati körrel kapcsolatosan a Prosperitati Alapítvány. Az Ifjúsági Otthon nagytermében tartott összejövetelre a helyi irodához tartozó más községek területéről is sokan eljöttek a támogatások iránt érdeklődők közül. A széksorokban különösen sok volt a fiatal.

Miután **Sziveri Béla**, a lakossági fórum házigazdája üdvözölte a megjelenteket és a vendégeket, **dr. Nagy Imre**, a Prosperitati Alapítvány igazgatóbizottságának elnöke örömmel elmondta, hogy nagyon jó eredménnyel zárta a temerini iroda és a hozzá tartozó községek az eddigi pályázatokat. Példaként említette, hogy Temerinben eddig 222 nyertes pályázat van, ami 137 millió dináros összegre rúg. Újvidéken 72 nyertes pályázat volt az utolsó négy fordulóban, 47 millió dinár értékben. Bízni lehet abban, hogy a sikeres pályázatok, a megvalósított fejlesztések, eszközök, gépek, vállalkozások, itthon fogják tartani a fiatalokat. Tekintettel arra, hogy most indul az utolsó pályázati kör, és az egész rendszer ebben a ciklusban december 31-én lezárul, várhatóan arról lehet majd beszámolni, hogy folytatódik a pályázati rendszer április 8-a, a Magyarországon tartott választások után is.

Juhász Bálint, a Prosperitati Alapítvány ügyvezető igazgatója arról tájékoztatta az érdeklődőket, hogy február 22-én jelentek meg a kiírások, és április 3-ától június 15-ig adhatóak be a pályázatok. Most már lehet érdeklődni, kérdezni, informálódni, felkészülni, átgondolni, hogy ki-k milyen fejlesztést szeretne megvalósítani. Az ötödik körben összesen nyolc pályázati kategória jelent meg, melyből öt ún. integrációs pályázat, kettő a helyi termékek előállítását és forgalmazását, egy pedig a pályakezdők vállalkozását támogatja.

Az ügyvezető igazgató részletesen ismertette a pályázati csoportokat, amelyekben a mezőgazdasági integrátorok beszállítói, a helyi termékek előállítói és forgalmazói, illetve a kezdő és induló vállalkozások nyerhetnek támogatást, külön kihangsúlyozva a mezőgazdasági integrátorok jelentőségét, akik a felvásárlói és leszállítói szerződések által együttműködnek a nyertes pályázókkal, segítik a termékek piacra juttatását. A pályázni szándékozók az alapítvány honlapján tájékozódhatnak az ötödik kör kiírásai felől.

A tartalmas ismertetőket követően lehetőség volt kérdezni is. Az érdeklődők egyéni elképzeléseik megvalósítására vonatkozóan tettek fel konkrét kérdéseket.

G. B.



Ortodox/pravoszláv felekezetű olvasóinknak kellemes húsvéti ünnepeket kívánunk!

Kora reggel a tájházból két lovaskocsin, zenekari kísérettel indultak locsolkodni a legények. Évtizedes szokás szerint, vödörnyi vízzel öntözték meg az álmukból alig felocsúdott lányokat. Ahova beengedték őket ott leány és asszony szárazon nem maradt.

Miközben a fiúk tették a dolgukat, a tájházban a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület és a Temerini Alkotó és Képzőművészeti Tábor (TAKT) tagjai a megvendégelésükről gondoskodtak. **Ádám István**, a TAKT elnöke elmondta, 2003-óta, a tájház épületének megvásárlásától kezdve megszervezik a rendezvényt.

– Több egyesület és szervezet kiveszi a részét belőle annak érdekében, hogy minden ilyen jó hangulatban teljen. A Szirmai Károly MME táncosai adják a locsolókat. A TAKT a főzésről gondoskodik, mivel a legények fáradtan érkeznek vissza és szükségük van egy kis harapnivalóra. Az Újsori Lovasok a lovakat fogják be a kocsik elé, hogy a falut körüljárhassák. A két kocsin több mint húsz zenész és táncos indult útnak, a vödörök hideg vízzel voltak töltve, tehát nem könnyű a leányok dolga sem. Egy órára elkészül az ebéd, bár a sok sonkától, tojástól, tortától és nem utolsó sorban pálinkától ilyenkor már nem mindenki tud jóízűen enni, de mi kedveskedünk nekik. Minden évben tavaszi csirke-borsópaprikással várjuk őket. Így volt ez az idén is.

Folytatása az 5. oldalon

Locsolkodás zeneszóval



„A hagyományt nem csak ápolni, hanem át is kell élni.” A Szirmai Károly MME locsolkodói a fogaton, a Kastély utcán.

(fotó M. S.)

Környezetvédelmi illetéket júniustól

Decemberi ülésén döntött az önkormányzat a környezetvédelmi illeték bevezetéséről. Ennek törvényes alapja 2009 óta megvan, amikor tulajdonképpen megszűntek a helyi járulékok, újak bevezetése pedig megnehezült. Ezzel valójában az önkormányzatok számára lehetővé tették, hogy újabb terhet vessenek ki a polgárokra. A környező községekben már korábban bevezették, Temerinben eddig halogatták. A begyűjtött pénz egy külön alapba kerül, céleszközként fogják felhasználni: szunyog-, parlagfű- és kullancsirtásra, a zöld területek karbantartására, elhullott állati tetemek összegyűjtésére stb.

Elmúlt az első negyedévi adó befizetésének határideje, ám még nem kézbesítették a környezetvédelmi illetékre vonatkozó végzéseket és befizetőlapokat. Miért nem? – kérdeztük Milka Jurićtól, a községi tanács pénzügyi felelősétől.

– Elsősorban takarékosági okokból. Maga az illeték nem nagy, ám a végzések kézbesítése sokba kerül. Ezért döntöttünk úgy, hogy ezeket a végzéseket a vagyonadó végzéseivel egy időben kézbesítjük. A polgárok június folyamán tehát két végzést kapnak és két befizetőlapot. A környezetvédelmi illetéket, ami az egész évre szólónak a fele lesz, a végzés átvételét követően 15 napon belül kell befizetni, a többi részletet negyedévenként – mondta a reszortfelelős.

Megtudtuk, hogy a lakófelületek esetében a törvényhozó egy dinár környezetvédelmi illetéket irányzott elő négyzetméterenként, ám Temerinben ennek csak a felét, vagyis 50 parát vetnek ki. Más szóval: egy 100 négyzetméteres lakófelület után ez havi 50 dinár, vagyis évente 600 dinár, és jövőre már négy részletben, háromhavonta kell fizetni a vagyonadóval együtt. Az illeték kiszámításának alapjául a vagyonadó dokumentációja szolgált. A közigazgatási szolgálat rendelkezik az adatokkal, amelyek alapján kiszámítja az illeték összegét. Az üzleti tevékenységet folytatók szintén csak a felét fizetik annak, amit a törvény felső határként előír, vagyis 1,5 dinárt négyzetméterenként. Valamennyivel többet, zárszámadási jövedelmük 0,1%-át fizetik azok a vállalatok, amelyek tevékenysége veszélyezteti a környezetet.

G. B.

**Föld eladó a Túlabarán.
Tel.: 062/15-47-353**

Méhészek figyelmébe!

A méhgazdasággal rendelkező méhészeknek évente be kell jelezetnieük gazdaságukat. Temerinben 58 ilyen bejegyzett gazdaság van. A bejegyzési kötelezettség az egy családdal rendelkező méhészetekre is vonatkozik, ugyanis ha méhbetegség ütne fel a fejét, intézkednie a megbízott állatorvosnak kell. A 30 kaptárt meghaladó állomány tulajdonosa bizonyos támogatásokra jogosult.

A méhgazdaságok számára fontosabb határidők: Április 1. – április 30.: a méhcsaládok számának bejelentése. Április 1. – június 30.: tavaszi méhgazdasági vizsgálat. Augusztus 1. – 30.: A méhcsaládok számának bejelentése. Október 1. – október 30.: Létszámleltár (hány családdal szándékozik áttelelni a méhészt), valamint az állomány őszi állatorvosi vizsgálata.

Az állatorvoson kívül a gazdának jeleznie kell az Államkincstárnál is (Trezor), ha az előző őszi állomány száma változott. Minisztériumi támogatást az igényelhet, aki mindennek eleget tett.

Részletes felvilágosítás a Vojvet állatorvosi rendelőben, Vasút utca 6. száma alatt, vagy Dujmovics Csaba állatorvosnál, telefon: 021/845-819, 063511925.

Kevés pénzből nem sokra telik

*A múlt évi pénzügyi terv teljesítéséről
tárgyalt a helyi közösség tanácsa*

Az elmúlt héten megtartotta sorrendben 14 ülését az Első Helyi Község tanácsa. Napirenden szerepelt a 2017. évi pénzügyi jelentés megvitatása és elfogadása. Ide tartozik, hogy elfogadás előtt kikérték az ellenőrző bizottság véleményét, ám mivel az nem ült össze, a tanács e nélkül fogadta el a jelentést, amit a könyvelő terjesztett be. A helyi közösség belső számláján 6 901 000 dinárral rendelkeztek, melyből az összkiadás 6 900 000 dinár volt. A legnagyobb tétel a kommunális karbantartásra vonatkozik (személtisztítás, a helyi közösség központjának a takarítása), ami 1 234 000 dinárt tett ki. Villanyszámlára és az épülettel kapcsolatos közműellátásra 1 072 000 dinárt költöttek. A helyi közösség titkáranak fizetésére a járulékokkal együtt 610 000 dinárt fordítottak. A tanács elnökének juttatása és a tanács tagjainak napidíja 530 000 dinár volt. A két legnagyobb rendezvény – a farsangi felvonulás és az Illés-nap – megszervezése 745 000 dinárba került. Az épületadaptálási és -bővítési tervdokumentáció kidolgozására eddig 978 000 dinárt költöttek. Kiseb kiadást képezett a telefon- és internethasználati díj, a takarítás, a bankilleték, a teremhasználat és -karbantartással járó költségek stb.

Mindjárt beszámoltak az idei farsangi felvonulás megszervezésének kiadásairól is, ami 58 750 dinárra rúgott, ez tartalmazza plakátok készítésének, a zenekarnak, a forralt bornak, teának, a fánk alapanyagainak költségeit. Döntöttek arról is, hogy az idei Illés-napi ünnepség megszervezését egy háromtagú bizottság végezze, élén az elnökkel. A helyi közösség pénzügyi tervében egymillió dinár szerepel az ünnep szervezésére.

A tanács további három hónapra meghosszabbította a takarító-nővel a szerződést, majd a tanácsstagok a helyi közösség területén tapasztalt problémákról és azok lehetséges megoldásáról vitáztak. Panaszkodtak, hogy a központban levő kerthelyiség (terasz) elfoglalja a kerékpárutat, sokfelé a füves területeken parkolnak a teherautók, teli van szeméttel az egykori Fontana előtti sáncárok, szörnyű állapotban a van a park és a benne levő tavacska, sok az illegális szeméttlerakó... A gondokról a tanácselnök is tárgyalt a napokban a polgármesterrel. Arra a megállapodásra jutottak, hogy a problémák megoldását a közművállalattal és a felügyelőségekkel közösen kell megoldani.

G. B.

**Rubin és Apolo szójamag eladó.
Tel.: 063/80-30-842**

Zarándoklat A CSÍKSOMLYÓI BÚCSÚRA

erdélyi körúttal egybekötve,
valamint nyári kirándulások
Erdélyben és Székelyföldön.

Tel.: **063/848-30-70**

Épül a kerékpárút



Tartományi és uniós forrásokból fedezik a Jegricskáig vezető út építését, amelyet kerékpárosok, gyalogosok és sportolók is igénybe vehetnek majd. Az építkezés már javában folyik, a Telep végén készült fotón a kerékpárút homokos alapozása látható.

Vérnyomás- és vércukorszint mérés

Csütörtökön, április 5-én a helyi nyugdíjas-egyesület szervezésében az egészségház közreműködésével ingyen vérnyomás- és vércukorszintmérést tartanak. Az érdekelteket 8 és 11 óra között várják az Ifjúsági Otthonba. Kérik a résztvevőket, hogy mérés előtt ne reggelizzenek, de vegyék be gyógyszereiket. Minden nyugdíjast és más érdeklődőt szeretettel várnak.

**Vásárolok régi mélyhűtőket,
frizsidereket, mosógépeket, tévéket, tollat.
Házhoz jövök, azonnal fizetek.
Telefon: 062/133-22-69**

A **Savanović** virágkertészettel kellemes és virágos húsvéti ünnepeket kíván pravoszláv felekezeti vásárlóinak, üzletfeleinek és Temerin polgárainak.

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53, 063/19-16-169
Az ünnepekre is vásároljon virágot a kertészetben!

**ZÖLDTERÜLETEK
KARBANTARTÁSA** 

- fűvágás trimmerrel és fűkaszállóval
- sövények nyírása
- fadóntás és -aprítás láncfűrészsel
- egyéb kertészeti szolgáltatások

Érdeklődni a **060/304-68-67**-es telefonszámon

Pályázat nyugdíjasok ingyenes üdülésére

Március második felében hirdette meg a pályázatot a Köztársasági Nyugdíjbiztosítási Alap az idei 10 napos gyógyüdülés költségeinek fedezésére. A tavalyinál másfél ezernél több, azaz mintegy 14 ezer nyugdíjas üdültetését tervezik. Az igazgatóbizottság határozott 421 160 000 dinár elkülönítéséről a nyugdíjasok társadalmi életszínvonalának emelésére, e pénz nagy részét az ingyenes üdültetésre és rehabilitációra fordítják, a többit olyan művelődési és sportrendezvények támogatására költik, amelyek az idősek társadalmi beilleszkedését segítik. A leginkább rászorulóak az idén is szolidáris segílyt kapnak élelemre, gyógyszerre, tüzelőre.

A gyógyüdülésre pályázhatnak mindazok az öregségi, rokkantsági és családi nyugdíjasok, akik az elmúlt öt évben nem vették igénybe a szolgáltatást, kicsi a nyugdíjuk (az ellátmány felső határa 24 980 dinár), a járandóságon kívül nincs más jövedelmük, bejelentett lakhelyük pedig Szerbiában van. Pályázhatnak azok is, akik résznyugdíjasok, de a külföldi és hazai nyugdíjuk összege nem haladja meg a limitet. A vakok és a családi nyugdíjas gyermekek kísérőjének úti-költségét és ellátási költségét ugyancsak az Alap fedezi. Az üdülésre utazóknak fedezik az autóbusz- és vonatjegy árát is.

A Nyugdíjalap 25 rehabilitációs ponttal és gyógyfürdővel kötött szerződést ingyenes üdültetésre. Vajdaságból a vrdniki Termal, az apatini Junakovič, a melencei Rusanda, a magyarkanizsai gyógyfürdő és az ószlankameni Dr. Borivoje Gnjatić speciális gyógyközpont fogadja a nyugdíjasokat.

A pályázók az idén is megjelölhetnek két gyógyüdülőt a környezetükből, egyet pedig távolabbról, de végső soron a biztosító szakorvosai döntenek el, kit melyik gyógyfürdőbe küldenek. (Általában a lakóhelyhez legközelebb levőbe utalják a nyugdíjast.) Nem feltétel a nyugdíjas-egyesületi tagság. A formanyomtatványon kitöltött kérvényt, az utolsó nyugdíjszelvényt és az egészségügyi dokumentumokat a helyi nyugdíjas-egyesületben vagy az Alap helyi kirendeltségében lehet átadni, ahol az érdeklődőknek tájékoztatással is szolgálnak. A pályázat szövegét a közzétették az egyesületek hirdetőtábláin. Pályázni április 13-áig lehet.

G. B.

A PAPIRUS papírkereskedésben

tankönyvek 4 havi törlesztésre az iskolák választása és az Oktatási Minisztérium engedélyei alapján. Az első részlet március 31-ig, a 2. április 30-ig, a 3. május 31-ig, a 4. rész pedig június 30-ig törlesztendő. Az árak a tavalyihoz képest nem változtak.

Aki nálunk rendel meg a tankönyveket, tanszervásárlás során 10 százalékos engedményben részesül.

Telefonszám: **842-677**

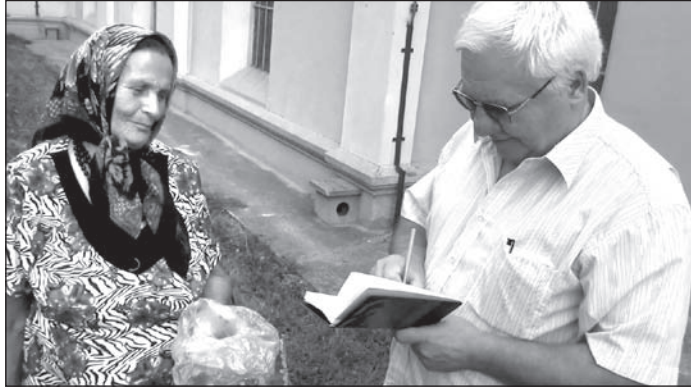
GALLYAPRÍTÁS motoros aprítóval, gyorsan és olcsón.

Telefon: **063/536-568**

A közös nevező

Egy nyári vasárnap tőlünk négyházyra, a Kastély utca túloldalán lángra kapott Apostolék nádtetős háza. Apró kis kulipintyó volt, hajdan napszámos- vagy zsellérlház lehetett, a délelőtti moziból hazafelé tartó nagyobb halpaci köllök egyike gyűjtötte fel figyelmetlenségéből egy kipattintott gyufaszállal. Apostolék, akik ragadványneveiket a feleségről kapták gyakori vallásos révületei, látomásai okán, nem voltak otthon, kimentek a határba, hogy megnézzék, mekkorát nőtt a kukorica. Mi a körtefa alatt kanalazgattuk a húsleveset, s a rémült sivalkodásra, ordítózásra azonnal az égő házhoz rohantunk – én is, hiszen már „nagy fiú” voltam, pár héttel korábban fejeztem be a negyedik osztályt. Az utcabeliek, ahogy ez gyakran lenni szokott, mire a tűzoltók kiértek, eloltották a tüzet.

Vadonatúj, tisztára suvickolt biciklijén még a Magyar Szó egyik helyi tudósítója is megelőzte őket. Ő történetesen azonos volt a tanítómmal. Nagyon féltünk tőle, különösen, ha „elkezdte az isten fenéjét” emlegetni, mert azt rendesen az aszpirinnak nevezett fűzfavesszők előkotrása követte a pedagógiai szemléletetöeszközök céljára fenntartott öreg szekrényből, így például amikor a nagyszünetben kiittuk a tanító kalamárisából a tintát. A mai gyerekeknek fogalmuk sincs, hogy ez milyen élvezetet, micsoda izgalmat jelentett! Tagadni értelmetlennek bizonyult: kökénykék nyelvünk, szánk széle, mint a júdáscsók, ránk vallott.



Csorba Béla 1950-ben született Temerinben, az újvidéki bölcsészkar nyugdíjasa, író, néprajzkutató, a VM DP elnöke (Ádám István felv.)

nagy élet folyt a műhelyben, hallgatták a Szabad Európát, háborús élményeikről meséltek, ekkor hallottam először a debreceni tankcsatáról vagy a Don-kanyarról olyanoktól, akik részt vettek ezekben a harcokban, és hallhattam egy beborozott, szegény susztértől a szabóasztal tetejéről elszavalni a Talpra magyart...

Életemben sok lapnak, folyóiratnak írtam, lapokat is szerkesztettem, vitriolos cikkeim sokan szerették, és persze sokan nem, különösen, ha találva érezték magukat, de hivatásszerűen nem lett belőlem újságíró soha, pedig 1974-

ben felvettek egyetlen magyar napilapunkhoz, azonban én inkább a tanári pályát választottam, s elköltöztem Magyarokánizsára. Egy évvel később Szlovéniából (ott voltam katona) levélben küldözgettem haza első cikkeimet falunk földrajzi neveiről, amit Hevér János a megkérdezésem nélkül adott tovább – jól tette – az akkor még csüitörtökön és szombaton az anyalap mellékleteként megjelenő Temerini Újságnak. Így kezdődött az együttműködésünk, amit a Téka néprajzi rovat követett, itt tettem közzé a Művelődési Kör fiataljai által gyűjtött folklóranyag egy részét és persze a magam írásait is, akkoriban el is vezetett valaki Téka Bélának.

Az igazságot megírni nem mindig egyszerű, még ha ismerjük is. Sokszor a bátorság sem elég, némi ravaszra is szükség van. Az egypártrendszer idején ez még inkább így működött, de hogy még rosszabb legyen, az írott szó iránti politikai gyanakvás, ami már önmagában visszahúzó erő, gyakran orbitális ostobaságokkal párosult. Egy túlbuzgó ideológiai cenzor például megtiltotta a farsangi bögömetetés folklórhagyományáról írt cikkem közlését az akkori Temerini Újságban, mert az írásban többször előfordult a „pap” és a „kántor” szó, és ezt „valakik” klerikalizmusnak minősítették. Hogy a mai fiatal olvasó is megértse, milyen idők jártak: a hetvenes-nyolcvanas években még spiclijelentéseket küldözgettek a rendőrségnek a római katolikus plébánián fiataloknak szervezett asztalitenisz-csatákról és teadélutánokról – egy ilyen, véletlenül előkerült hivatalos dokumentumot a Létiünk folyóiratban azóta közzé is tettem –, de megfigyelés alatt tartották a Művelődési Kört is.

A jó helyi lap egy-egy közösség számára olyan, mint a kenyérnek a kovász. A Temerini Újságot én ilyen éltető kovásznak tartom, noha nem titok, az elmúlt évek során nem egyszer kemény vitáink is támadtak, végül azonban mindig visszataláltunk a közös nevezőhöz, ez pedig a temerini magyarok szolgálata.

CSORBA Béla

Lovačko udruženje–Srndać/Temerini Vadászegyesület – Srndać,
21235 Temerin, JNA utca 129

A Temerini Vadászegyesület–Srndać igazgatóbizottsága
március 16-án megtartott ülésén

PÁLYÁZATOT ÍRT KI

EGY VADŐR FELVÉTELÉRE

(határozott idő, fél év próbaidő)

FELTÉTELEK:

1. Középiskolai végzettség, amelynek során a pályázó vadászati és vadgazdasági képzésben részesült
2. Szerbia területén vadőri licenccel rendelkezik
3. Rendelkezik saját fegyverengedéllyel (karabély)
4. Rendelkezik B kategóriás vezetői engedéllyel
5. Büntetlen előéletű és nem folyik ellene bűnvádi eljárás
6. Legalább öt éves vadásztapasztalat
7. Előnyben részesülnek a Temerin Község területén élő pályázók
8. A pályázat a megjelenéstől számított 15 napig érvényes, a hiányos és késve érkezett kérvényeket nem veszik figyelembe
9. A pályázatot kizárólag zárt borítékban a fenti címre kell eljuttatni.

**A zentai székhelyű SEB-AGRAR Kft
ezúton értesíti a PROSPERITATI Alapítványnál
pályázni szándékozókat, hogy
INTEGRÁTORI
BEMUTATKOZÓJÁT
és az együttműködési lehetőségeket**

április 4-én, szerdán 19 órakor

**az Ifjúsági Otthonban
személyesen a cég igazgatója,
Sirmer Szabaszián mutatja be.**

Minden kedves termelőt szeretettel várunk!

Locsolkodás zeneszóval

Folytatás az 1. oldalról

Ebéd után a zenészeknek köszönhetően folytatódik az éneklés, a tánc és csak az esti órákban ér véget. A rendezvénynek már hagyománya van és folytatása következik. Enélkül nem tudnánk létezni, a fiatalok várva várják és egyre tömegesebb a csapat is – mondja Ádám István. Hozzátette, mindezzel párhuzamosan segítenek azoknak is, akik szavazni kívánnak a magyarországi választásokon.

– Igyekeztünk összekötni a kellemest a hasznossal. Meghirdettük, hogy akik nem tudják kitölteni a szavazócédulát, jöjjenek el, segítünk nekik. A kapu mindenki előtt nyitva áll – mondja Ádám István.

Nagy Sándor, a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület korábbi elnökének közreműködése nélkül nem múlik el rendezvény. Elmondása szerint a locsolkodás mögött szervezés és komoly csapatmunka áll.

– Több mint tíz éve ápoljuk ezt a régi szép szokást. Egy másik csapat ebéddel várja vissza a locsolkodókat. Négyen főznek: Ternovác István, Gusztón András, Ádám István és jómagam. Ez a fiúknak jólesik. Az ebédet követően szőlő tovább a muzsika és valamikor késő délután ér véget. Ide mindenki hivatalos, mert a népi hagyományt akarjuk éltetni. Nem csak mint hagyományt kell művelni, hanem át is kell élni. A legfontosabb, hogy mindezt a fiataloknak átadjuk. Az idén nyolc vödör vizet öntöttek a lányokra, ez négyvel több, mint az előző években. Közben mindenki lelkiileg feltöltődik és a közösségi tudat is erősödik – hangsúlyozta Nagy Sándor.

Gusztón Endre négy éve tagja a temerini locsolkodó csapatnak. Állítja, minden évben ugyanolyan fergeteges a hangulat:

– Számomra nagyon fontos a magyarságot, a kultúrát ápolni és hogy ezt ne csak néptáncal, hanem az ilyen hagyományok ápolásával is tudjuk csinálni, így tudjuk igazán átélni azt, amit az elődeink alakítottak ki. Fontos, hogy amikor eljön az ideje, mindezt mi is átadjuk majd a gyerekeinknek úgy, ahogy a mi szüleinél tették ezt velünk. Nagyjából húsz háznál jártunk, mindenhol örömmel fogadtak minket. Igyekeztünk nem csak a lányokat, hanem az édesanyjukat is meglocsolni – mesélte Endre.



A Boldog Gizella kézimunka szakkör tagjai tömeges teadélután után szerveztek húsvéthétfőn a locsolkodási szokások jegyében. Megtelt az első helyi közösség nagyterme. A megjelent vendégek jól szórakoztak. (M. S.)

Erdélyi Lenke számára is fontos a hagyományok ápolása, aminek része a locsolkodás is:

– Igaz, nem mindig kellemes a vödör túlsó oldalán állni, de én mindig izgatottan várom a húsvét hétfőt. Ma reggel jóval hidegebb vízre számítottunk, de szerencsénkre a fiúk nagyon figyelmesek voltak és meleg vizet hoztak. Szeretem ezt a hagyományt, én nem elszaladtam, hanem kiszaladtam eléjük. Egyébként komoly készülődés áll a háttérben, korán reggel kalácsot süttöttünk és megkínáltuk vele a legényeket. Természetesen a piros tojás és a pálinka sem maradt el, megkapták a jutalmukat – mesélte nevetve Lenke.

A locsolkodás a tájházban ért véget, ahol tovább szólt a muzsika, és megkezdődött a mulatság.

TERNOVÁCZ Fanni

Szabad-e locsolni?

*E háznak kertjében van egy rózsató,
Azt gondozza, azt öntözi a Jó Teremtő,
Vizet öntök a fejére,
Szálljon áldás a kezére,
Az Istentől kérem,
Piros tojás a bérem.*

A húsvéti szokásokról és a locsolkodásról a 83 éves Lukácsné Varga Ilona mesél:
– A húsvéti böjtből nem jártunk táncolni, házaknál társalogtunk, moziba mentünk. Nagypénteken eljártunk a templomba Jézuskát csókolni, szombaton ott voltunk a feltámadási misén. Amikor feljött az Esthajnalcsillag, már a sonkát is megszeghettük. Húsvét napján felöltöttük az új ruhát és úgy mentünk a templomba. Este táncmulatságon vettünk részt, ahova édesanyám elkísért bennünket, sokszor még édesapám is. A húsvéti táncos est éjfélig tartott, már fél tizenkettőkor beszólták a pohárürítést. Az ajándékot szinte nem is vártuk, hiszen nem volt nagy hagyománya ennek, legtöbb esetben labdát, vagy hajás babát kaptunk. A húsvéthoz, de a más ünnepekhez kötődő gyermekkoromban megélt szokásokat igyekeztem átadni a gyerekeknek is, ezek közül az egyik legemlékezetesebb a locsolkodás.

Már húsvéthétfőt megelőzően beszereztük a virágot: jácintot, tulipánt, amit a legények kalapjára, vagy gallérjára tűztünk fel, aznap korán reggel kivittük az asztalt az udvarra, hogy ott megvendégelhessük a locsolkodókat, édesanyám kalácsot, bort, pálinkát hozott ki az asztalra. A locsolkodók megérkezve a házhoz, kihúzták a nagylányt a kúthoz, és úgy megöntözték, hogy száraz rész bizony nem maradt rajta. Néhány társaság muzsikaszóval jött, így aztán még emlékezetesebb maradt számunkra a locsolkodás. Emlékszem, nagyon korán fel kellett kelniünk, fölsöprenni, föllocsolni az udvart, az utcát, hogy rend és tisztaság várja a legényeket. Nagyon sokan megfordultak nálunk, megszámlálni őket szinte nem is lehetett.

ács



Locsolkodó fiúk (Varga Z. felv.)



Piros tojás és sütemény járt jutalmul (Medvecki S. felv.)

Leéptülőben a vadászat?

Az új jogszabályok egyre több akadályt gördítenek a vadászok elé, ami rányomja bélyegét a temerini Fácán Vadászegyesület munkájára is. **Tóth Rudolf** vadász mestertől a következőket tudtuk meg:

– Az egyesületünknek 140-150 fős a tagsága. Folyamatban van a tagsági díjak beszedése, egészen pontos adatokkal csak ez után tudunk majd szolgálni. Gyérülni látszik a létszám, mert az új fegyverviselési törvény miatt többen felhagynak a vadászattal. A módosítások olyan feltételeket szabnak, amelyeket sokan nem tudnak teljesíteni. Ezek főként az idősebb vadászokat érintik. Azoknak, akik régebben vásároltak fegyvert, fegyverkezési vizsgát kell tenniük, és kötelező az orvosi alkalmassági vizsga is. Az egyesület lehetővé tette a csoportos vizsgálatot, így nem kell mindenkinek külön-külön orvoshoz mennie. Múlt szombaton a vadászthonban hatvanan jelentek meg e vizsgálaton, de hamarosan újra megszervezzük. A tagoknak bírósági okmánnyal kell igazolniuk, hogy nem folyik ellenük eljárás. Utána következik a fegyver újraregisztrálása. E tennivalók intézési költségei akár 20-30 ezer dinárt is kitehetnek. Kötelező még a rendőrség által ellenőrzött fegyverszekerény beszerzése is, ami úgyszintén nem olcsó. Nem kevés utánajárást és anyagi terhet jelent ez a vadászok számára. Főként az idősebbek korosztályát érinti – sokan inkább lemondanak a tagságról.

• Mindez milyen hatást gyakorol az egyesület munkájára?

– Ha visszaesik a tagok létszáma, az az egyesületnek anyagi megterhelést jelent. A kevesebb bevétel miatt meg kell növelniük a tagsági díj összegét. Ez más egyesületekben is így történik. Mivel e feltételeket jövő év márciusáig kell teljesíteni, az idén még nem lesz annyira érezhető a létszám csökkenése. Félő azonban, hogy jövőre már kevesebben leszünk. Többen kérték tagságuk ideiglenes felfüggesztését, de nem iratkoztak ki, mert még nem döntöttek véglegesen.

• Mi a helyzet a vadállománnyal?

– A közelmúltban megszámláltuk a vadnyúlállományt. Az eredmények lesújtóak, immár három éve. Tavaly sem vadásztunk már nyúlra, és az idén sem fogunk. Száz hektár területre mindössze négy nyúl jut, ami nagyon kevés. Volt ugyan egy kisebb terület, ahol tizennyolc nyulat számoltunk meg, de ez a legjobb területek egyike. Az őzállomány szép, bár itt is pangás mutatkozik. Nincs szaporulat immár harmadik éve. A temerini határban csaknem négyszáz az őzek száma.

A kártékony vad ezzel szemben nagyon elszaporodott az utóbbi években, és nagy károkat okoz a vadállományban. A tavaly 18 sakált lőttek ki vadászaink, ami nagyon nagy szám. Az elmúlt tíz évben nem lőttek összesen annyit, mint a múlt évben. Nagyszámú volt a rókák kilövése is, körülbelül száz rókát ejtettek el a temerini vadászok.

Az előttiünk álló időszakban a fácáncsibék beszerzésével foglalkoztunk, majd a csibék nevelése vár ránk. Oda jutottunk, hogy 90 százalékban mi magunk neveljük a fácánokat, és csőre való kiengedéssel vadásszuk őket. Kopár a temerini határ, nem tudjuk őket hová kiengedni, nincs hol menedéket keresniük ezeknek az állatoknak, ezért csak ily módon tudunk fácánra vadászni.

T. D.



Megérkeztek a gólyák, vasárnap a becsei út mentén kaptuk lencsevégre az élelem után kutató madarat

Cserediákok a Kókaiban

A közelmúltban pécsi diákokat látott vendégül a Kókai Imre Általános Iskola. A látogatásra a Kosztolányi Dezső Céltársulás cserediákprogramja keretében került sor. A temerini általános iskolások az őszi folyamán néhány napot Pécsen töltöttek, ahol feledhetetlen élményekkel gazdagodtak. A vendéglátást most viszonzhatták a temerinek, és igyekeztek minél tartalmasabbá tenni az Apáczai Csere János Általános Iskola és Gimnázium tanulóinak négy napos nálunk tartózkodását. A vendégek a befogadó társaikkal jártak iskolába, délutánonként pedig szabadidős programokon vettek részt, környezetvédelmi játékokat játszottak, ellátogattak Péterváradra, megtekintették Újvidék nevezetességeit, a tájházat, igyekeztek minél jobban megismerni Temerint, a látogatás végén pedig táncban szórakoztak.

Medgyesi Antal, a pécsi iskola igazgatója elmondta, hogy mind a gyerekek, mind a kísérőtanárok nagyon jól érezték magukat Temerinben:

„Huszonhét diák érkezett a látogatásra, akiket az itteni barátaik már nagyon vártak. Tartalmas és szép programokon vettünk részt, bár az időjárás ismét téliésre fordult, és nem kedvezett a kirándulásoknak, ám a meleg szeretet és barátság, amit az iskola, valamint a vendéglátó gyerekek részéről kaptak a mi gyerekeink és pedagógusaink, ellensúlyozza mindezt. Biztos vagyok abban, hogy ezt a kapcsolatot a jövőben is ápolni fogjuk majd. A helyi iskola igazgatójával már beszélgettünk arról, hogy ezt a cserediákprogramot a jövőben is, akár pályázati támogatás nélkül is szeretnénk majd fenntartani.”

A vendég diákok már nagyon várták, hogy újra találkozhassanak az ősszel szerzett barátaikkal.

Ládanyi Dalma nyolcadikos tanuló: Izgultam, és már nagyon vártam, hogy végre megérkezzünk. Nagy megkönnyebbülés volt számomra, hogy újra láthatom a barátomat. Útközben már a táj is tetszett, a megérkezésünk után pedig a vendéglátó barátom szülei bemutatották Temerint. Szerintem hangulatos település. Nagyon szép az iskola is, a tanítás némiben különbözik a miénktől, de a tanárok nagyon kedvesek, engedékenyebbek, nem olyan szigorúak, mint a mi tanáraink. Örülök, hogy láthattuk Újvidéket is, nagyon tetszett Pétervárad és a hidak, a befogadó társam szüleinek is meglátogattuk ezt a várost, velük megnéztük a Dunát és a strandot, ami szintén nagyon tetszett. Jólesett, hogy ilyen szép fogadtatásban volt részünk, a barátom, a szülei és az osztálytársai is mind kedvesek voltak.

Harmath Tamás ötödikes tanuló: Én már az utazást is nagyon élveztem, de amikor megérkeztünk Temerinbe, az még jobb volt. Nekem is bemutatották a várost. A suliban itt is tanulni kell, akárcsak odahaza, itt is vannak szigorú és engedékenyebb tanárok is. Élvezetes volt megtekinteni Péterváradon a katakombákat. Nagyon kedves a család is, akihez kerültem, a barátom testvére is sokat játszott velünk.

Simon Luca nyolcadikos tanuló: Nagyon jó érzés volt újra találkozni a barátommal. Említették odahaza, hogy Temerin kisebb, mint Pécs, de nem gondoltam volna, hogy ilyen jól érzem majd itt magam. Nagyon összetartó az osztály, akikkel iskolába jártam, és hangulatosak voltak a szünetek is. Az én barátom szülei is bemutatották Temerint és Újvidéket is. Kóstoltam egy számomra ismeretlen ételt is, először ettem indexet, ami nagyon ízlett. Jó érzés, hogy ilyen szépen vártak, és kedves a család, akihez kerültem, remélem, találkozunk még a jövőben.

T. D.

**Szarvasmarhák gondozására munkást keresünk.
Tel: 063/821-1264, 062/371-877**

Naponta kilencezer tojás

Hornyik Tamással, az Agrofarma Kft. társtulajdonosával beszélgettünk

Lapunkban több olyan vállalkozást is bemutatunk, amely családi összefogással jött létre és működik, illetve amelyet a szülő azért hozott létre, hogy megalapozza gyermekeinek jövőjét. Az Agrofarma Kft.-t majdnem négy évtizeddel ezelőtt hozta létre Hornyik Imre édesapja segítségével. A korábban különböző tyúkfarmokon elektronikai munkákat ellátó fiatalember úgy döntött, hogy saját maga ura lesz, és önálló vállalkozásba kezd.

A 400 négyzetméternyi alapterületű farmon 8500 tojóstyúkkal indította a vállalkozást, amelyben akkor édesapja sokat segített – az utóbbi években pedig Tamás fiával közösen viszik az üzletet. Természetesen a család hölgytagjainak is megvan a saját feladata, és besegít a munkába néhány alkalmazott is.

– Az elmúlt évtizedek során fejlődött, változott ugyan a farm, növeltük a tyúkállományt is, de még jelenleg is csak félig gépesített – mondja Hornyik Tamás társtulajdonos. – Az Európai Unióba való felvétel küszöbén már sokat hallottunk a tojóstyúkok tartásának feltételeiről is, például meghatározzák, hogy milyen típusú ketrecben tarthatóak a tyúkok, egy-egynek mekkora területet kell biztosítani. Ezért egyelőre semmilyen újítást, változást nem tervezünk, mert várjuk, hogy Szerbia bekerül-e az Unióba. A tyúktartás szigorú feltételei mellett ott van például a tojások jegyzése, azaz fel kell tüntetni a termelő számát, a termelés időpontját stb., tehát mindenképpen nagyobb beruházások kellene. Reméljük, hogy az állam majd támogat bennünket ebben, és az értékesítésben is.

– A múlt század kilencvenes éveinek közepéig kooperációs termelés volt a farmon, azaz a tojóstyúkok és a takarmány árát tojásban fizettük ki, és szerződéses alapon szállítottunk a nagy állami cégeknek. Miután teljes egészében magánosítottuk vállalkozásunkat, létrehoztuk a saját takarmánykeverőnket, és ki kellett alakítanunk a piacunkat is. Azóta egyedül készítjük az ugyancsak saját magunk termelte terményekből a tápot, s fokozatosan kialakítottuk a vásárlóink körét is. Meg kellett találnunk azokat az embereket, akik a piacon árulják, felkutatni azokat az üzleteket, pékségeket, cukrászdákat, amelyek árusítják, illetve szükségleteikre megvásárolják a tojást. Jártuk és járjuk a terepet, kínáljuk és igyekszünk eladni terményünket. Arra törekszünk, hogy minden tojás minőségi legyen, frissen jusson el az elárúsítóhelyekre és gazdára talál-

jon. Ha a vásárlók elégedettek, akkor a továbbiakban is megvásárolják árunkat. Egyébként egy átlagos napon reggel 6 órakor indul a feladataink sora az itatók ellenőrzésével. Fontos, hogy legyen ivóvízük a tyúkoknak. A következő lépés az etetés és a tojások összeszedése, válo-



Hornyik Tamás a tojásválogató géppel

gatása, csomagolása. Naponta átlagosan 9 ezer tojást szedünk össze és osztunk szét súlyuk alapján 7 csoportba. Minden tojás ugyanolyan minőségű, de súlyban vannak eltérések. A munkaidő vége előtt és a késő délutáni órákban újból ellenőrizzük, hogy van-e elegendő ivóvíz és tápszer a ketreceken. Lényeges, hogy a tyúkok előtt folyamatosan legyen táp és ivóvíz. Ezenkívül nagyon fontos a bánásmód, a tápszer minősége és az élettér hőmérséklete, mert ezek a tényezők lényegesen kihatnak a tojástermelésre. A családtagok között nincsen különösebb munkafelosztás, csak annyi, hogy a nehezebb munkákat, mint például a takarmánykeverést, etetést inkább a férfiak végzik, a könnyebbnek minősülő tojásszedést, osztályozást, csomagolást és a piaci árulást pedig a nők. Általában mindig alkalmazunk néhány dolgozót is, de az utóbbi időszakban a

külföldön való munkavállalások miatt egyre nehezebb munkaerőt találni.

– Az évben vannak olyan időszakok, amikor nagyobb a kereslet. Például húsvét környékén szinte a szokásosnak a kétszeresére nő az igény. A tyúkok mindig ugyanannyi tojást tojnak, de vannak módszerek, amelyekkel a keresleti csúcs időszakában – karácsonykor, húsvétkor, a téli időszakban – növelhetjük a termelést. Úgy időztjük a fiatal jércék beiktatását, hogy a nagyobb kereslet időszakában termeljék a maximális tojásmennyiséget. Utána kiárusítjuk az idős tojóstyúkokat, így visszaállítjuk a szokásos szintre a termelést. Egyébként évente 4-5 alkalommal frissítjük a törzsállományt, azzal, hogy egy-egy tojóstyúk 12-15 hónapig van a termelésben. Az eladási ár nagyban függ attól, hogy a piacon mekkora a felhozatal és milyen a kereslet. Az országból nem szállíthatunk külföldre tojást, ezért általában túlermelés van, és alacsonyak az árak. Az első osztályú tojásnak 12 dinár lenne a nagykereskedelmi ára, és 15 dinár körüli a bolti, a piaci. Mivel minden termelő szeretne túladni a terményén, enged az árból. Tíz évvel ezelőtt is ennyibe került a tojás.

– Országunkban a mezőgazdasági és állattenyésztési politika olyan, hogy nem tudunk hosszú távra tervezni. A támogatási rendszer egyáltalán nem védi a termelőket. Igencsak magunkra hagytak bennünket, és mindent egyedül kell kiharcolnunk. Terveink lennének, de a jelenlegi körülmények között nehezen tudnánk őket megvalósítani. Például nevelhetnénk magunk a jércéket, de kivitelezhetetlen a terv, így továbbra is 18 hetesen vásároljuk őket a farmra. A Prosperitati Alapítvány kínálta lehetőséget nem hagytuk ki. Pályáztunk és nyertünk is eszközöket egy tojásválogató, illetve egy szóját hidegen sajtoló gép vásárlására. Két éve használjuk is ezeket az új gépeket. Az utóbbival hidegen sajtoljuk a szójaszemeket, és a nyert olajat eladjuk a felvásárlónak, a szójapogácsát pedig hőkezelés után felhasználjuk a tyúkok etetésére.

mcsm



A tojás értékesítése a hölgyek feladata

Tekla levelei (14)

Régi levelek, egyéb, az írójuk számára némelykor létfontosságú iratok sokszor a szeméttelenen fejezik be pályafutásukat, miután a családtagok vagy örökösök áruba bocsátják a házat. Nem így történt Kovácséknál, ahol Sándor, és fia Róbert fontosnak talált megőrizni nagynénjük, Fuszko Imréné Tóth Teréz hagyatékából három kézzel írt levelet. A levélíró egy Tekla nevezetű, Erdélyből Pestre került hölgy, aki a temerini Tóth István gazdálkodónak és feleségének aprólékosan leírja az 1920-ban született katonafiuk, Imre tragikus halálának körülményeit.

Még mielőtt a levelek tartalmával megismerkednénk, az események háttérének jobb megértéséhez el kell mondani, hogy 1944 decemberében a Vörös Hadsereg körtilzárt a magyar fővárost. Az itt lévő német és magyar

lyet nagyon vártam. Már én is több ízben írtam levelet, mert én sem kaptam meg négy levelük közül csak ezt az egyet, ami augusztusi keltezéssel van. Olyan jó olvasni levelet szegény Imre hozzátartozói felől, mert biába

az igazi szeretet csak a sírig tart.

Kedves Tóth néni nem fogom elbagyni Imre sírját féltve őrzöm mint hős katonát, mert megérdemli szegény, mert jó fiú volt mindég, de erről már nem tehetünk bá a jó Isten magához szólította. Egy hajszál választott el engem is, hogy nem vele mentem. Mostan újból leírom, hogy hogyan történt, mert nem kapták meg azt a levelet amiben megírtam.

Először is az Imre kiment a frontra. Itten Budán volt két héttig. 1944 Karácsony második napján ment

ki és megsebesült, a bal karján lövést kapott. Akkor kórházba vitték. Ott volt két nap két éjjel és ottan nem maradhatott mert súlyosabb sebesüléssel lebetett ottmaradni. Így szegény Imre nem tudott hová menni. Én voltam neki

közelebbi ismerőse. Eljött hozzám kért, hogy nem-e maradhat ottan amíg bejönnek az oroszok. Én természetesen sajnáltam, hogy ott maradjon és legyen ahol megpihenjen, mert nagyon fájt a karja. Sőt minden nap amíg lehetett bejárt a kórházba kötözésre. Én meg elkísértem, mert nem engedtem egyedül elmenni, mert nagyon borzasztó volt itten Pesten akkor. Nap mint nap borzasztóbb volt. Egy napon olyan sortűzet kaptunk, hogy azt leírni nem tudom. Szegény Imre feküdt a szobájában én meg föztem a konyhán. Belövést kaptunk az ő szobájában és azonnal meghalt. Én meg olyan légnymást kaptam, hogy egy napig eszméletlen voltam. Szegény Imre nem szenvedett, pillanatok alatt kiműlott. Amikor magamhoz tértem csak látom minden romokban van. Imrét meg eltemette az egész rom. Amikor megkerestem és fölszedtem a romok alól a fején volt megsebesülve. Nem mertek az emberek kimozdulni a pincékből, mert olyan borzasztó volt, hogy leírni nem lehet. Állandóan az egyik akna a másikat érte. Így halt meg szegény és ott is van eltemetve a kertbe. A sírja is rendes és van keresztye. Azt mindjárt kapott, a neve rajta van. Nagyon szép helyen fekszik. A temetőbe nem vittem el mert nem tudtam azt hogy talán baza tetszik vitetni, vagy én nem tudom, hogy mi is lesz. Úgy gondolom, hogy hűségesen elmegyek a sírjához amíg eljönnek, mert olyan nehéz arra gondolni hogy milyen szomorú az, hogy egy ilyen fiatal fiú meghalt. De azt hiszem ő boldog, mi meg szenvedünk akik megmaradtunk, mert itt Pesten nagyon nehéz a helyzet. Tudom, nagyon fáj a szülőnek egyetlen fia, de mást tenni nem lehet.

Drága Tóth néni, nyugodjon bele, mert ezen segíteni nem lehet már. Fényképét a következő levélben küldök, mert jelenleg nincsen, mert mindenem tönkre ment a romok alatt maradt és nem tudtam hozzá jutni. Üdvözlöm minnyájukat Tóth bácsival együtt szeretettel, maradok fájó szívvel Tekla
(Befejező része következik)



A fénykép hátoldalán – Tóth Imre örvezető, III-10 zászlóalj, 9. század, Karcag 1942. 10. 2-án

erők csapdába estek, többször megpróbálták kitörni, de kevés sikerrel. Az orosz csapatok 51 napos ostrom után, február 13-án elfoglalták Budapestet. Az ostrom alatt és után több ezer városvédő katona és az óvóhelyeken, pincékben rejtőzködő civilest áldozatul. Helyzetüket nehezítette, az áldozatok számát növelte a brit és az angol légierő által véghezvitt kíméletlen bombázás is. Ezekben a véres harcokban, amelyeket már a kortársak, majd később a történészek a sztálingrádi csatához hasonlítottak, 1945. január 13-án vesztette életét a temerini Tóth Imre is.

Kedves Tóth Néni és Tóth bácsi!! Budapest 1946. VIII.28.

Megkaptam kedvesen írt levelüket, ame-

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ

Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több havi** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínálja
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**



A Tóth család Kossuth utcai háza

Változó Temerin



Néhai Trifunović Đurica szűkebb központban levő családi házát elbontották (a képen). A kivitelező körülkerítette az építőhelyet, de a gyalogosok csak a motoros járművel számára fenntartott úton vagy az utca túloldalán közlekedhetnek. A gyalogjárdát megszüntették.

**Gyári csomagolású
LG LED televíziók,
Szerbiában érvényben levő
jótállással eladók.**

Tel.: 063/8-623-948

Miserend

6-án, Elsőpénteken a Telepen 8 órakor: szabad a szándék. A plébániatemplomban 19 órakor: szabad a szándék.

7-én, szombaton 8 órakor: a két hét folyamán elhunytakért, valamint: †Tóth Antal, Nagy Ilona, Mező István, a Tóth, a Nagy, a Mező és a Szabó nagyszülőkért. A szentmise után Szentségkitétel, egész napon át a kihelyezett Oltáriszentség előtt imádási lehetőség, 18 órakor közös szentségimádási óra és szentségbetétel.

8-án, Húsvét 2. vasárnapja, Fehérvasárnap, Irgalmasság vasárnapja: a Telepen 7 órakor: †Paár Daniella Elizabett, Francia Árpád, Talló László, Kihúth János, id. és ifj. Zavarkó Sándor. A plébániatemplomban 8.30 órakor: †Morvai Borbála, Morvai Ilona és a család elhunytjaiért, 11 órakor: a népért. Bérálás.

9-én, hétfőn Urunk születésének hírüladása, Gyümölcsoltó Boldogasszony, a Telepen 8 órakor: szabad a szándék, a plébániatemplomban 10 órakor: a Szűzanya tiszteletére, a Miasszonyunk Világi Rendjének és a Kertbarátkör szándékára.

10-én, kedden 8 órakor: szabad a szándék.

11-én, szerdán 8 órakor: szabad a szándék.

12-én, csütörtökön 19 órakor: szabad a szándék.

**Névjegykártyák, meghívók, öntapadó feliratok,
cégtáblák stb. a Temerini Újság nyomdájában.**

Tel.: 843-750

MINDEN
DUO, TRIO ÉS HOME CSOMAG

960
dinár/hónap

KIZÁRÓLAG március 28-tól április 12-ig

ST CABLE

www.stcable.tv

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs közöttünk



HORVÁTH Csaba
(1964–2016)

A temető csendje ad neked nyugalmat,
emléked szívünkben örökké megmarad.

Emléked őrzik: édesanyád, testvéreid családjakkal

GYÁSZJELENTÉS

Mély fájdalommal tudatjuk, hogy a szeretett férj, édesapa,
nagyapa és após



VECSERA József – Keme
(1942–2018)

életének 76. évében távozott közülünk.

Temetése 2018. április 5-én 16 órakor lesz
a tapolcai Újtemetőben.

Legyen pihenése békés, emléke áldott.

Temerin–Tapolca

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól



KABÁCS Katalintól
(1942–2018)

Csendes este
szállt le ránk Uram,
ez a nap véget ért már,
elfáradtam már nagyon
Uram, sorsomat már
rád hagyom.

Adj szép álmot Istenem,
hisz oly nehéz volt életem.

Csendes este
szállt le ránk, Uram,
nyugalmas jó éjszakát
Uram, jó éjszakát.

**Búcsúzik tőled szerető
fiad, Mihály**

MEGEMLÉKEZÉS SZERETTEINKRŐL

akik 30, illetve 7 éve nincsenek közöttünk



id. SÓS Ferenc
(1940–1988)



SÓS Tibor
(1962–2011)

Szívemben őrzöm emléküket, mint napsugarat a tenger,
elrejtve mélyen, nagy-nagy szeretettel.

2018. ápr. 5.

Feleséged, illetve édesanyád, Margit

MEGEMLÉKEZÉS SZERETTEINKRŐL

Szomorú 30 éve, illetve 7 éve, hogy nincsenek közöttünk
drága szeretteink



id. SÓS Ferenc
(1940–1988)



SÓS Tibor
(1962–2011)

Az élet elmúlik, de akit szeretünk,
arra életünk végéig könnyes szemmel emlékezünk.

**Emléketeket őrzi fiad,
illetve öcséd, Feri családjával**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagymamánktól,
dédmamánktól



KABÁCS Katalintól
(1942–2018)

Az élet csendesen
megy tovább, de a fájó
emlék elkísér egy életen át.
Mindig dolgozva éltél,
de egy napon
csendben elmentél.
Őrök álmom zárta le szemed,
megpihenni tért
két dolgos kezéd.
Fájdalmas az út,
amely síroddhoz vezet,
a jó Isten örökjőn
pihenésed felett.

**Fájó szívvel búcsúznak
tőled unokáid, Csilla és
Hajnalka, unokavejéd,
Róbert és Ervin,
dédunokáid,
Laura, Szabolcs,
Szabina és Edvin**

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy nincs közöt-
tünk édesapám, apósom és
tatám



SAMU Márton
(1942–2017)

Lelked, mint a fehér galamb
csendesben messzire szállt.
Hiába keresünk,
könnyes szemünk
már többé nem talál.

De tudjuk, hogy
a csillagok között
a legfényesebb Te vagy,
utat mutatsz,
mert szívünkben
örökre itt maradsz.

**Lányod, Kornélia
családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy nincs közöt-
tünk édesapám, apósom és
tatám



SAMU Márton
(1942–2017)

Egy éve, hogy
nem vagy közöttünk,
de mégis velünk vagy.
A tested nyugovóra tért,
de a lelked velünk maradt.

Az önzetlen szeretet,
amit tőled kaptunk, örökre
összetart bennünket, és
ezt az érzést nem veheti el
tőlünk senki, még a halál
és az idő múlása sem.

**Fiad, Nándor
és családja**

MEGEMLÉKEZÉS

Április 8-án lesz szomorúságban eltelt egy éve,
hogy elhunyt szeretett férjem



SAMU Márton
(1942–2017)

Két fáradt kezét a munka megtörte,
az élet minden vihara gyötörte.
Lehunytad a szemedet, csendben elmentél,
szívedben csak az volt, hogy minket szeretted.
Elmentél tőlünk, de nem vagy nagyon messze,
szívünkben itt maradsz most és mindörökre.

Köszönet mindazoknak, akik megemlékeznek róla.

Emléked őrzi szerető feleséged, Margit



MEGEMLÉKEZÉS

Harminc éve, illetve hét éve, hogy nincsenek közöttünk



id. SÓS Ferenc
(1940–1988)

SÓS Tibor
(1962–2011)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek,
és amíg élünk, őrizzük őket.

Éva és Edit
családjukkal

Éva és Edit családjukkal,
valamint Erzsi

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három éve, hogy nincs közöttünk feleségem,
édesanyánk, nagymamánk



ERDÉLYI Borbála
(1946–2015)

A múlt, melyet felidézve könnyes lesz a szemünk,
ezernyi emlék, mely nyomot hagyott bennünk,
csillagnyi öröm, melyet szereztél nekünk –
köszönjük, hogy voltál nekünk.

Drága emlékét őrzi szerető férje, lányai:
Ágota és Angelika, unokái: Zénó és Zsófi

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, volt munkatársaknak és osztálytársaknak, minden végítiszteletadónak, akik szeretett férjem, édesapánk, nagyapánk, apósom, testvérem, sógorunk, bátyánk



id. MILINSZKI János
(1951–2018)

temetésén megjelentek, utolsó útjára elkísérték, koszorú- és virágományukkal, részvétnyilvánításukkal és vigasztaló szavaikkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Legyen áldott és békés a pihenése!

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Ma van szomorú hat éve, hogy elvesztettük, akit nagyon szerettünk



VARGA Zoltánt
(1947–2012)

Az idő múlik, mert az meg nem állhat, az emlékek élnek, és örökké fájnak.

Hiányod nagyon fáj, és mindig is így marad. Te mindig velünk leszel, az idő bárhogy is halad.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Március 28-án volt szomorú két éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk



ELEK HORVÁTH Erzsébet
(1944–2016)

A szép pillanatok, igazi értekeit most érezzük, amikor már csak emlékké váltak...

Emléked őrzi szerető fiad, Zoltán, menyed Zita, unokáid, Katika és Árpika

VÉGSŐ BÚCSÚ

Barátunktól



VECSERA Józseftől
Keme
(1942–2018)

Az élet elmúlik, az emlékek megmaradnak, mi, akik élünk, őrizzük azokat.

Fájó szívvel búcsúzunk tőled a Varga, a Szigeti és a Csányi család

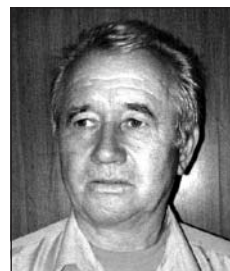


Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



özv. KABÁCSNÉ OLÁH Katalin
(1942–2018. 3. 30.)



JAKUBEC Sándor
(1943–2018. 3. 31.)
temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

MEGEMLÉKEZÉS

Tisztelettel emlékezünk fél éve elhunyt öcsémre, és bátyánkra



id. TISZTA Zoltánra
(1953–2017)

Minden elmúlik, minden véget ér,
de az emléked örökké él.

Emlékét kegyelettel őrzi bátyja, János, ángya, Margit és a gyerekek családjajkkal

MEGEMLÉKEZÉS

Öt éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



MÉSZÁROS Ferenc
(1936–2013)

Öt éve ezt az utat járjuk, megnyugvást szívünkben még ma sem találunk.

Múlik az idő, a fájdalom nem csitul, szemünkből a könny naponta kicsordul.

Emléked szívünkben őrizzük: feleséged és gyermekeid családjukkal

POMEN

Prošlo je godinu dana, od kada nije među nama naša



Zora PASTOR
(1941–2017)

Postoji ljubav, koju smrt ne prekida, i tuga, koju vreme ne leči. I dalje nam nedostaješ mnogo, uvek ćeš biti u našim srcima.

Počivaj u miru!

Tvoji najmiliji,
porodica Pastor

A plébánia telefonszáma: 844-001

LABDARÚGÁS**Szerb liga – Vajdasági csoport****BORAC (Sakule)–MLADOST
1:1 (1:0)**

Sok helyzetet láthatott a közönség a mérkőzésen, amely akár az egyik, akár a másik csapat győzelmével is véget érhetett volna. A hazaiak már a találkozó elején megszerezték a vezetést, a járekiaknak pedig az 50. percben sikerült kiegyenlíteni: Đukić beívelése után Gojković talált be a hálóba. Nem sokkal később a sakulei csapat egyik játékosa piros lapot kapott, a vendégeknek azonban a hátralevő bő 30 percben nem sikerült kihasználniuk az emberelőnyt.

A Mladost szombaton az újpazovai Radnički ellen játszik hazai közönség előtt.

Vajdasági liga – Déli csoport**SLOGA–SLOGA (Erdővég) 0:0**

A névrokonok csatája óvatos találkozót hozott, amelyen az egyik csapat sem kockázott túl sokat, mintha a döntetlennel mind a két fél elégedett lett volna. Az első félidőben Rosić szabadrúgásból próbálkozott, a vendégek kapusa azonban hátrított. A közönség a hajrában láthatott némileg több helyzetet. A hazaiak soraiból Pavlović biztosíthatta volna be a győzelmet, a csere-

ként beálló játékos azonban a felső lécet találta el.

A Sloga a következő mérkőzését a Boraccal játssza Újvidéken.

Újvidéki liga**NOVI SAD–TSK 1:0 (0:0)**

A tavaszi idény elején szerzett két fölényes győzelem után rossz teljesítményt nyújtott a temerini csapat. A vendégek az első félidőben jobbak voltak, akadt néhány gólszerzési lehetőségük, a helyzetek azonban kimaradtak. A második félidő inkább küzdelmes, mint színvonalas játékot hozott. Úgy tűnt, hogy pontosztással ér véget a találkozó, a hazaiak azonban a 82. percben bevették Vojvodić kapus hálóját, így begyűjtötték a három bajnoki pontot.

A TSK szerencséjére a táblázaton két előtte levő csapat sem tudott nyerni. A listavezető kiszácsi Tatra Piroson játszott döntetlent a Jedinstvóval, míg a második futaki Sofeks Szőregen kapott ki. A Tatrának 45 pontja van, a Sofeksnek 42, a TSK-nak 38, a negyedik Jedinstvónak pedig 36.

A temeriniek ezen a héten két bajnoki mérkőzést játszanak. Tegnap, lapzártánk után a Veternik vendégei voltak, szombaton pedig a Petrovaradin érkezik a vásártéri pályára. A találkozót az ortodox húsvét miatt tartják a szokásosnál egy nappal korábban. A kezdés 16 óra 30 perckor lesz.

TSK: Vojvodić, Dragoljević, Jelić, Varga (Zukić), Milosavljević, Tomić, Stanković, Višekruna, Savić, Pupovac, Zečević (Pantoš).

SIRIG–SOFEKS (Futak) 3:1

Kellemes meglepetést okozott a szőregi együttes, amely a listavezetőt győzte le a 20. fordulóban. A csapat szerdán Bukovacra utazik a Fruškogorski Partizanhoz, szombaton pedig a kiszácsi Tatrát fogadja.

KÉZILABDA**Első női liga – Északi csoport****TEMERIN–RADNIČKI (Bajmok)
32:29 (16:17)****JADRAN (Bácsfeketehegy)–
TEMERIN 37:27 (16:13)**

A bajmokiak elleni hétközi mérkőzés kiélezett volt, a két csapat szinte végig fej-fej mellett haladt egymással. A hajrá a hazaiaknak sikerült jobban, hiszen 29:29 is volt az eredmény, az utolsó három gólt azonban a temeriniek szerezték.

A bácsfeketehegyeiek a legjobb csapatok közé tartoznak a ligában, így nem csoda, hogy tíz góllal legyőzték a Temerint, amely csak az első félidőben tudott lépést tartani a rivállal.

Csapatunknak hat győzelme és kilenc veresége van. A 16. fordulóban a zombori Ravangrad érkezik a temerini sportcsarnokba.

Első férfi liga – Északi csoport

A járeki Mladost TSK ma játszik a 15. fordulóban a verseci Mladosttal hazai pályán.

ASZTALITENISZ

Az elmúlt hétvégén nem tartottak bajnoki mérkőzéseket, a temerini egyesület csak egy újvidéki korosztályos tornán képviseltette magát. A versenyre összesen kilenc fiatal utazott el, akik többségének a tapasztalatszerzés volt a fő cél. Egyedül Varga Dániel nyert érmet, ő saját kategóriájában a harmadik helyen végzett.

T. N. T.

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására, vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

Novák-TAXIT

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

APRÓHIRDETÉSEK

- Hízók eladók (100–110 kg). Telefonszám: 060/434-59-01.
- Kőművesmestereket, ácsokat, munkásokat keresünk. Telefonszám: 060/34-567-65.
- Lakás kiadó, ház, T12-es motorkerékpár, valamint háziszappan eladó. Telefon: 840-439.
- Svéd Nyström pianó frissen fölhangozva, eladó (550 euró). Telefon: 063/10-79-110.
- Tisztított Rubin és Viktoria szója eladó. Telefon: 069/03-42-142.
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- Családi ház eladó. Telefon: 842-318.
- Eladó egy hold föld a nemzetközi út mellett, a csárdától 500 méter-

re, valamint 1 és egynegyed hold a Cigánybaránál, közel a Bucoszálláshoz. Telefon: 062/467-063.

• A Becsei út mellett eladó egy hektár föld víkendházzal, gyümölcsösnek, 5 km-re a központhoz. Telefon: 069/665-290 (hívni 20 és 21 óra között).

• Kis- és nagy kertek megmunkálását vállalom. Telefon: 062/281-840.

• Kertek, udvarok karbantartása, takarítása, fűkaszálas saját trimmerrel és egyéb házkörüli munkák. Telefonszám: 062/8-602-053.

• Temerinben 5 hold első osztályú szántóföld, a faluhoz közel, eladó. Telefon: 062/15-47-353.

• Használt termo- és gázkályhák, villanymelegítők, ventilátor, rádiók, hangszórók, tévé antennák, többfajta daráló, valamint bútor: szlovén gyártmányú

szekrény, antik vitrinek, asztal, székek, kanapé, fotelek, tálalóasztal, klubasztalkák stb. Telefonszám: 060/033-90-98.

• Vennék jó állapotban levő Mio Standard betonkeverőt és egy talicskát. Telefonszámok: 021/3840-699, 062/1900-637.

• Befőtt paradicsom, kicsiben és nagyban, eladó. Telefon: 064/44-30-981.

• Hízók, malacok és tisztított Maximus szójamag eladó. Tel.: 840-163.

• Sava magzója eladó. Érdeklődni a 062/8-933-769-es telefonszámon.

• Eladó 2,5 hold föld a falu alatt a becsei útnál, az építkezési övezetben. Telefon: 063/540-467.

• Hálószobabútor, három részes szekrény, ebédlőasztal hat székkal, kony-

habútor, villanytűzhely, televízió állvánnyal együtt, konyhai asztalok és létrák eladók. Telefonszám: 063/8-223-730.

• Ág és gally apríték (10–15 hosszú) eladó. Telefon: 062/8-943-646.

• Vásárolok rosszvasat, papírt, rezezt, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhák, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskével. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.

• Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázsból, pincéből. Telefonszám: 063/8-043-516.

• Eladó 4 hold első osztályú termőföld a Termovent mögött. Telefonszám: 063/527-909.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Kül munkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos.

Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőségünk véleményét.

Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709.

Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizációja a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin)

COBISS-SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >